

# SAINT *Welcome!* G *¡Bienvenido* GEORGE

## PARROQUIA DE SAN JORGE

9546 South Ewing Avenue, Chicago, IL

**PARISH OFFICE / OFICINA PARROQUIAL**  
(773) 734-0554 FAX(773) 734-3327  
website : www.stgeorge-sanjorge.org  
e-mail: st1730@att.net

**OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**  
Monday - Friday  
Lunes a Viernes..... 9:30am-5:00pm

**PARISH STAFF / EQUIPO PARROQUIAL**  
Rev. Pastor Armando Morales Martínez, Pastor  
Secretary Rose Tomasich

**COORDINATOR OF RELIGIOUS EDUCATION  
COORDINADORA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**  
Mrs./Sra. Eustolia Sandoval (773) 734-0554

**CO-ORDINATOR OF OUR MINISTRY TO THE SICK  
CO-ORDINADORES DEL MINISTERIO A LOS ENFERMOS**  
Claudia Paolone

**MINISTERS OF MUSIC / MINISTROS DE MÚSICA**  
Tom Marks & Mago Ortiz



SERVING CHICAGO'S  
EAST SIDE COMMUNITY  
SINCE 1903

SIRVIENDO LA COMUNIDAD  
SURESTE DE CHICAGO  
DESDE 1903

### SACRAMENTS / SACRAMENTOS

#### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISA:

Saturday / Sábado (English) ..... 4:00 pm  
Sunday / Domingo (English)..... 9:00 am  
Sunday / Domingo (Español)..... 12:00 pm  
Weekdays: MTWTF / Entre Semana: LMMJV.... 8:30 am

**Weekdays Mass:** English  
**Misa Entre Semana** en Inglés

#### HOLY DAYS OF OBLIGATION / DÍAS DE PRECEPTO

Read the Sunday Bulletin for dates and times of the Masses  
Lea el boletín dominical para las fechas y los tiempos de las Misas.

#### RECONCILIATION / CONFESIONES

Saturday / Sábado .....3:00 pm  
Or by appointment / o con cita

#### HOME VISITS TO SHUT-INS /

#### VISITAS EN EL HOGAR A LOS ENFERMOS

Holy Communion is taken regularly to shut-ins. Call the rectory to arrange visits.

La Santa Comunión se lleva a los enfermos regularmente. Llame a la rectoría para arreglar visitas.

#### HORA SANTA CON JESÚS SACRAMENTADO

#### PRIMER DOMINGO DE CADA MES

Después de la Misa de 12PM

#### BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptismal celebration in English are the second and fourth Saturday of each month at 11:00am

**Please call the rectory to make arrangements.**

Los Bautismos en español se celebran cada primer y tercer sábado de cada mes a las 11:00am

**Por favor llame a la oficina para hacer arreglos.**

#### MATRIMONY / MATRIMONIO:

Congratulations! Talk to a priest six months before the day of your wedding.  
¡Felicidades! Llame a la rectoría 6 meses antes.

#### QUINCEAÑERAS / COTILLIONS

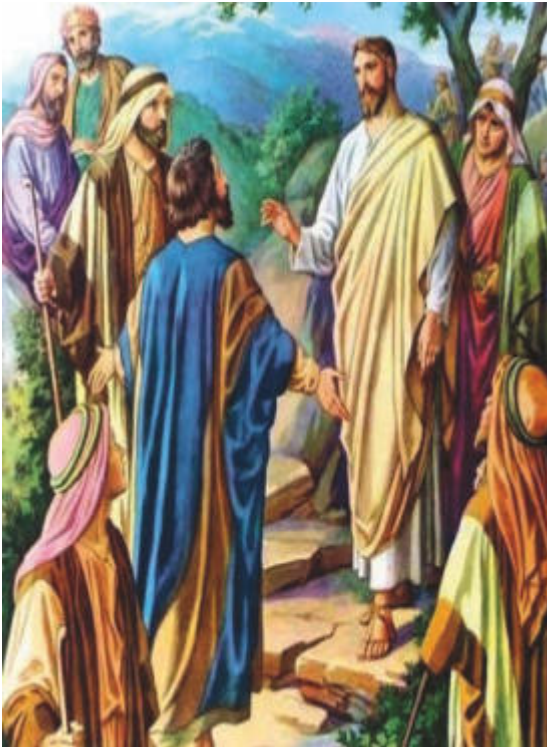
Talk to a priest six months before the date of your celebration

#### NEW PARISHIONERS / NUEVOS PARROQUIANOS

#### CHANGE OF ADDRESS/ CAMBIO DE DOMICILIO

We welcome you to our Parish Community. Please come to the Parish Office to register. If there is a change of address, please contact the office.

Les damos la bienvenida a Nuestra Parroquia. Pase a la oficina, si desea registrarse. Si hay algún cambio de dirección, por favor déjelo saber en la oficina.



*“Stop judging and you will not be judged. Stop condemning and you will not be condemned”*

*“No juzguen y no serán juzgados; no condenen y no serán condenados”*

**TODAY YOU WILL  
BE ASKED TO  
MAKE YOUR  
COMMITMENT  
TO THE ANNUAL  
CATHOLIC APPEAL**

\*\*\*\*\*

**HOY SE LES PEDIRA  
HACER SU  
COMPROMISO  
CON LA  
CAMPAÑA  
CATOLICA  
ANUAL**

*Seventh Sunday in Ordinary Time  
Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario  
February/Febrero 24, 2019*



Devotion to Saint Anthony of Padua Every Tuesday After the 8:30 am Mass

Devoción a San Antonio cada Martes después de la misa



Devotion to St. Father Toribio Romo every Sunday after 12pm Mass.

St. P. Toribio Romo, Patrón de los Inmigrantes, Ruega por nosotros Santo Padre Toribio Romo

*Vigil Lights / Velas de Vigilias*

**Sacred Heart / Sagrado Corazón**  
Health of Ralph Caruso *Rose T.*

*Mass Intentions  
Intenciones de las Misa*

**Saturday / Sábado February 23**  
4:00pm † Ramona Kropel *Alkovich Fam.*

†Stanley †Giovanna &  
†Richard Wozniak

**Sunday / Domingo, February 24**  
9:00am † Esther Rolek

12:00pm † Ignacio Hernández *Esposa y Fam.*  
†María Chávez *Fam. Chávez*  
†Alberto y † Alan delgado *Ruth Delgado*  
Roberto Sandoval *Salud*  
Martha Rodriguez *B-Day*

**Monday / Lunes, February 25**  
Health Ralph Caruso *Richard Udovic*

**Tuesday / Martes, February 26**  
Health Antonio & Dora Temores *Patricia Priesol*

**Wednesday/Miércoles, February 27**  
For Pope Francis

**Thursday / Jueves, February 28**  
For all our sick and homebound

**Friday / Viernes, March 01**  
For all parishioners living and deceased

**Saturday / Sábado March 02**  
4:00pm Health Ralph Caruso *Richard Udovic*  
†Stanley, †Giovanna &  
†Richard Wozniak

**Sunday / Domingo, March 03**  
9:00am For all the sick  
12:00pm Por nuestros enfermos

**Adoración al Santísimo  
después de la Misa de 12pm.  
¡Cada primer domingo del mes!  
Próxima Hora Santa  
Hoy 3 de MARCH del 2019**



**This Weekend**  
The second Collection Is for the roofing fund. Please be generous.

**Este Fin de Semana**  
La segunda colecta será para el Fondo de los techos. Por favor sean generosos.

**2018-2019 RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM**

Classes start at 10:15 AM—11:45 AM  
With the participation of the Holy Mass 9:00am or 12:00pm

**EDUCACIÓN RELIGIOSA 2018-2019**  
Las clases comienzan a las 10:15am—11:45am

Con la participación de la Santa Misa a las 9:00am o a las 12:00pm

**CLASE MENSUAL MANDATORIA PARA PADRES: 17 de MARZO, a las 10:15am**  
**REUNIÓN MENSUAL MANDATORIA DE PADRES: 10 de MARZO del 2019 10:15am**



**SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR C (Luke 6:27-38)**

**Gospel Summary**

Luke presented the Golden Rule in this part of his Gospel. Jesus said to love our enemies and to share with and forgive them. If our enemies take something from us, we are to give them what they take and more. The point Jesus made was that if we only love people like ourselves, we are no better than the sinner because even the sinner loves other sinners. Sinners lend to one another, so it is not any great thing we have done if we lend something expecting payment in return. No, we are to give more than we receive and expect nothing in return. Then will our reward be great in heaven because God will measure us in the same way we measure other people.

**Reflection for Families**

When acts of terrorism hit close to home, we are especially challenged by this Gospel. For most of us, we think we are capable of loving our enemies, because until recently, we have never really encountered the enemy. But what is our response when the lector reads the prayers of the faithful at mass and prays for those who have destroyed our loved ones? In the movie, *We Were Soldiers*, Mel Gibson played the part of a colonel who wrote a letter to a soldier's widow telling her how courageous her husband was in battle. The audience assumes that he is writing to the widow of one of his own men, but when the camera pans the face of the woman reading the letter, we discover she is the widow of a Viet Cong soldier. The colonel understood today's Gospel.

**Bringing the Gospel Into Your Family**

Ask each member of the family to think of one person who is really hard to like. It may be someone you work with, go to school with, someone who's in your community, or it may be someone on the other side of the world. Describe what it is that makes it so hard to like that person you might even call that person an enemy. Recalling then that we are all children of God, how might this person be loved by God? It might be hard, but stick with the task until you answer the question. Perhaps our lifestyles or cultures are so different that that person may call you an enemy as well. Finally, ask what you can do to help show love for this person. You may want to help one another come up with ideas.

**SÉPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO CICLO C (Lucas 6:27-38)**

**Resumen del Evangelio**

Lucas presentó la Regla de Oro en esta parte de su Evangelio. Jesús dijo ama a tus enemigos y comparte con ellos y perdónalos. Si nuestros enemigos nos quitan algo, debemos darles lo que ellos toman y más. El punto que hizo Jesús fue que si solo amamos a las personas como nosotros, no somos mejores que el pecador porque incluso el pecador ama a otros pecadores. Los pecadores se prestan el uno al otro, por lo que no es una gran cosa que hayamos hecho si prestamos algo a cambio del pago. No, debemos dar más de lo que recibimos y no esperar nada a cambio. Entonces nuestra recompensa será grande en el cielo porque Dios nos medirá de la misma manera que nosotros medimos a otras personas.

**Reflexión para las familias**

Cuando ocurre un acto de terrorismo cercano a nosotros, es cuando este Evangelio nos desafía. Para la mayoría de nosotros, creemos que somos capaces de amar a nuestros enemigos, porque hasta hace poco nunca nos habíamos encontrado con el enemigo. Pero, ¿cuál es nuestra respuesta cuando el lector lee las oraciones de los fieles en la misa y ora por aquellos que han destruido a nuestros seres queridos? En la película "*We Were Soldiers*", Mel Gibson hizo el papel de un coronel que escribió una carta a la viuda de un soldado diciéndole lo valiente que era su marido en la batalla. El público asume que está escribiendo a la viuda de uno de sus propios hombres, pero cuando la cámara recorre el rostro de la mujer que lee la carta, descubrimos que es la viuda de un soldado del Viet Cong. El coronel entendió el evangelio de hoy.

**Presentando el evangelio a tu familia**

Pida a cada miembro de la familia que piense en una persona que es realmente difícil de sobrellevar. Puede ser alguien con quien trabajas, que vayas a la escuela, alguien que esté en tu comunidad o que sea alguien al otro lado del mundo. Describe qué es lo que hace que sea tan difícil de sobrellevar de esa persona que incluso podría llamar a esa persona un enemigo. Recordando entonces que todos somos hijos de Dios, ¿cómo podría Dios amar a esta persona? Puede ser difícil, pero continúe con la tarea hasta que responda la pregunta. Tal vez nuestros estilos de vida o culturas son tan diferentes que esa persona también puede llamarte enemigo. Finalmente, pregunte qué puede hacer para ayudar a mostrar amor por esta persona. Tal vez quieran ayudarse mutuamente para pensar en ideas.



**DEVOTION TO THE SACRED HEART OF JESUS  
EVERY FIRST FRIDAY OF THE MONTH.  
DEVOCIÓN AL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS PRIMER VIERNES  
DE CADA MES  
PROXIMO VIERNES PRIMERO EL 1 DE MARZO DEL 2019  
NEXT FIRST FRIDAY MARCH 1, 2019  
Exposition of the Blessed Sacrament: 6:30pm  
Exposición del Santísimo—6:30pm; /Misa en español: 7:00pm  
(Confessions during the exposition) (Confesiones durante la  
exposición)**

Remember the members of our parish and others who are in poor health, at their homes, hospitalized or in nursing homes.

*Recordemos a los miembros de nuestra parroquia y a otros quienes están con poca salud, en sus hogares, hospitales o asilos:*

*Marbella Barboza, Juan Betancourt, Hilda Castor, Maxine Carey, Dolores González, Mitzie Klobucar, Joe Kovac Vince Martello, Gilda Melendrez, Philip Melendrez, Liz Oberman, Fr. Phil, Emil Priesol, Jr., Jorge Rojas, Dotsi Rossi, Lloyd Salvator, Maxine Ziak, and all those who do not want their names published*

**"May they experience the healing power of Christ".**

**"Que ellos experimenten el poder Sanador de Dios"**

**ADULT CONFIRMATION / CONFIRMACIONES DE ADULTOS**  
18 years or older / 18 años o mayores

**-CLASES EN ESPAÑOL :** Martes, 12, 19, y 26 de febrero del 2019; 12 y 26 de marzo; 9 y 23 de abril; 7 de mayo del 2019, de 6-8 p.m. en la escuela de Nuestra Señora de Guadalupe (que se encuentra ubicada en 3200 E. 91st Street Chicago, IL, 60617)

**-SESSIONS IN ENGLISH :** Tuesdays, February 12, 19 and 26, 2019; March 12 and 26; April 9 and 23; May 7, 2019, from 6-8 p.m. at St George's basement (9546 S. Ewing Avenue Chicago, IL 60617 Tel. 773-734-0554)

**SUYO YOUTH GROUP**

Teens 13-17 are invited to join the Suyo Youth Group. They meet every other week at Annunciata and St. Kevin Church. For more information please call Marc Vega at (773) 617-0482.

**Grupo de Jóvenes**

Jóvenes de 13 a 17 años están invitados a pertenecer al grupo de Jóvenes "Suyo". Las reuniones son cada otra semana en San Kevin y Annunciata. Para información comuníquese con Marc Vega al (773) 617-0482



**BODAS COMUNITARIAS**

Habrá Bodas Comunitarias aquí en San Jorge el 31 de Agosto. Para más información hablar con el Padre Armando.

**COMMUNITY WEDDINGS**

There will be a Community Wedding here at St. George on August 31st. For more information see Father Armando

**"No one has ever become poor by giving"**

*Ann Frank (1929-45)  
Jewish Dutch diarist  
during Nazi occupation.*

**2019 Annual Catholic Appeal**

**"Come, Follow Me... and share the Word"**

The Annual Catholic Appeal is much different than a one-time special collection. It is a pledged campaign commitment where you can make a gift payable in installments. A pledge is a promise to make a gift over a span of time. Today we will listen to Cardinal Cupich's Homily on the **2019 Annual Catholic Appeal**. Afterwards, the ushers will pass out the pledge forms. Please complete them and the ushers will collect them after communion.

Each pledge makes a difference because all parishes participate in the campaign and the gifts of many enable our Archdiocese to deliver needed ministries and services to answer Jesus' call to **"Come, Follow Me...and share the Word."** Once we reach our parish goal of \$4,121.16 in paid pledges, 100% of any additional funds come back to our parish to help fund our needs.

Thank you for your prayerful consideration and generous response.

**Campaña Católica Anual 2019**

**"Ven, sígueme... y comparte la Palabra"**

**La Campaña Católica Anual es una colecta especial que se hace una sola vez. Es una campaña de compromiso donde puedes hacer tu donación en pagos.**

Un compromiso es una promesa de dar un regalo en un lapso de tiempo. Hoy escucharemos la Homilía del Cardenal Cupich sobre la **Campaña Católica Anual 2019**. Luego, los ujieres pasarán los formularios de compromiso. Por favor, llénelos y los ujieres los recogerán después de la comunión.

Cada compromiso hace una diferencia. Todas las parroquias participan en la campaña y los dones de muchos permiten que nuestra Arquidiócesis ofrezca los ministerios y servicios necesarios para responder al llamado de Jesús de **"Ven, sígueme ... y comparte la Palabra"**. meta de la parroquia de \$ 4,121.16 en promesas pagadas, el 100% de los fondos adicionales regresan a nuestra parroquia para ayudar a financiar nuestras necesidades.

**"360 CATHOLIC LEADERSHIP REVIEW FOR PRIESTS"**

According to Archdiocesan policies lay leadership and parishioners are to be given the opportunity to recognize Fr. Armando Morales gifts and to share their sentiments about his ministry. Thus, we are providing a parish-wide survey as part of his review process. The survey can be easily accessed by going to the Archdiocese's web page (<https://www.archchicago.org/>) and clicking of Offices and Ministries, located on the top panel. This will bring you to an alphabetical listing of offices. Under 'M', select **Ministerial Evaluation**. You will then be directed to the Ministerial Evaluation webpage. In the middle of the page, you will find "360 Catholic Leadership review for priests". Please click on the word 'Link' next to your appropriate language to access the survey. The survey is available in English, Spanish, and Polish.

**"360 REVISIÓN DEL LIDERAZGO CATÓLICO PARA SACERDOTES"**

De acuerdo con las políticas de la Arquidiócesis, los líderes laicos y los feligreses deben tener la oportunidad de reconocerle al Padre Armando Morales sus dones y compartir sus opiniones sobre su ministerio. Por lo tanto, estamos proporcionando una encuesta en toda la parroquia como parte de su proceso de revisión. Se puede acceder fácilmente a la encuesta visitando la página web de la Arquidiócesis (<https://www.archchicago.org/>) y haciendo clic en Oficinas y ministerios, que se encuentra en el panel superior. Esto le llevará a un listado alfabético de oficinas. Bajo 'M', seleccione **Ministerial Evaluation**. Luego será dirigido a la página de Evaluación Ministerial. En la mitad de la página, encontrará la "Revisión de 360 líderes católicos para sacerdotes". Haga clic en la palabra "Enlace" junto al idioma apropiado para acceder a la encuesta. La encuesta está disponible en inglés, español y polaco.

Weekly Budget Weekend of February 16-17, 2019					
Presupuesto Semanal para el fin de semana de February 9-10, 2019					
Parish Weekly Budget / Presupuesto Parroquial Semanal			\$4,000.00		
Weekend Collection/ Colecta de Fin de Semana			2,639.00		
			Weekly Loss	(1.361.00)	
Mass	4:00pm	9:00am	12:00pm	Mail In	Total
	\$132.00	\$753.70	\$711.00	\$15.00	\$1.611.70

**"Nadie jamás se ha hecho pobre por dar"**

*Anna Frank (1929-45)  
Periodista judía  
durante la ocupación nazi.*



# KOMPARE FUNERAL HOME

9858 S. Commercial  
Chicago, IL 60617

773-768-8800  
Robert A. Oberman, Director

# CALUMET Bakery

Since 1935

18349 Torrence Ave.  
708-895-3700

2510 E. 106th Chicago, IL 1446-119th St. Whiting, IN



(708) 895-9244 • Fax (708) 895-9258

9211 S. Commercial Ave.  
1951 E. 95th St.  
207 E. 35th St.

Nornat  
Management Services

**RIVER OAKS L&E AUTOMOTIVE**  
708-862-4600  
Repair & Collision  
Foreign, Import & Domestic Cars  
770 Burnham Ave., Cal City

## ABLE SEWERAGE COMPANY INC.

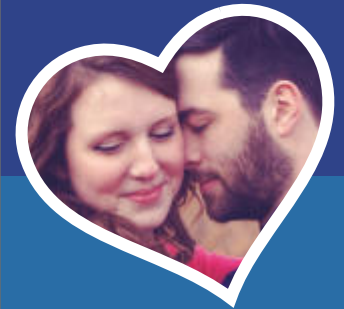
3024 E. 79th St.  
Chicago, IL 60649  
**773-324-7788**

## DeANDA SERVICES

Roofing & Siding

Experience Since 1987  
**773-933-1118**  
Licensed & Bonded  
10% Off With This Ad Parishioners

## catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/IL

### PROTECTING SENIORS NATIONWIDE MEDICAL ALERT SYSTEM



**\$29.95/MO**  
BILLED QUARTERLY

PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772  
WWW.24-7MEDALARM.COM



9863 S. Ewing Ave. • 773-721-0502

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436



### STATE FARM

INSURANCE COMPANIES  
HOME OFFICES: BLOOMINGTON, ILLINOIS  
Mike Johnson Agent  
(773) 221-4900  
3659 E. 106th St., Chicago, IL



### AUTO REBUILDERS

BODY & FENDER REPAIRS  
FRAME PRECISION & EXPERT REFINISHING

9601 S. Ewing Ave. Office: 773-768-5523  
Chicago, IL 60617 Emergency: 773-841-5523

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



## DISCOVERY HEATING & COOLING

SINCE 2001  
Installation - Service - Repair  
Servicing Chicago Since 2001  
**(773) 734-3005**

HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME  
CALL NOW! 1-888-891-6806



HOME SECURITY TEAM

## ELMWOOD CHAPEL & CREMATORY

James Betkowski-Owner  
11200 S. Ewing Ave.  
731-2749  
11300 W. 97th Ln.  
St. John, IN  
219-365-3474